

DISEGNO DI LEGGE

*approvato dalla Camera dei deputati nella seduta del 21 dicembre 1976
(V. Stampato n. 560)*

presentato dal **Ministro degli Affari Esteri**
(FORLANI)

di concerto col **Ministro di Grazia e Giustizia**
(BONIFACIO)

e col **Ministro delle Finanze**
(PANDOLFI)

*Trasmesso dal Presidente della Camera dei deputati alla Presidenza
il 28 dicembre 1976*

Approvazione ed esecuzione dello Scambio di Note tra l'Italia e gli Stati Uniti d'America concernente la Convenzione del 30 marzo 1955 per evitare le doppie imposizioni e prevenire le evasioni fiscali in materia di imposte sul reddito, effettuato a Roma il 13 dicembre 1974

DISEGNO DI LEGGE

Art. 1.

È approvato lo Scambio di Note tra l'Italia e gli Stati Uniti d'America concernente la Convenzione del 30 marzo 1955 per evitare le doppie imposizioni e prevenire le evasioni fiscali in materia d'imposta sul reddito, effettuato a Roma il 13 dicembre 1974.

Art. 2.

Piena ed intera esecuzione è data allo Scambio di Note di cui all'articolo precedente a decorrere dalla sua entrata in vigore.

Roma, 13 dicembre 1974

Signor Ambasciatore,

ho l'onore di riferirmi alla Convenzione tra la Repubblica italiana e gli Stati Uniti d'America per evitare le doppie imposizioni e per prevenire le evasioni fiscali in materia di imposte sul reddito, firmata a Washington il 30 marzo 1955.

Come è noto, il Governo italiano ha attuato radicali mutamenti nel suo sistema fiscale con effetto dal 1° gennaio 1974.

Al fine di mantenere le relazioni di reciproco vantaggio che si sono sviluppate tra i nostri due Paesi nell'ambito della Convenzione, ed in attesa di procedere al rinnovo di quest'ultima, il Governo italiano propone di applicare in via provvisoria la citata Convenzione alle nuove imposte statali sui redditi, con decorrenza dal 1° gennaio 1974, al fine di consentire la continuità nell'applicazione della Convenzione stessa.

A tale scopo il Governo italiano darà applicazione alle norme della Convenzione a decorrere dal 1° gennaio 1974 con riferimento a: (1) la imposta sul reddito delle persone fisiche e (2) l'imposta sul reddito delle persone giuridiche.

Ho l'onore di proporre che la presente Nota e la risposta che V. E. vorrà indirizzarmi costituiranno un accordo fra i nostri due Governi ai fini dell'applicazione della Convenzione suddetta.

Voglia gradire, Signor Ambasciatore, i sensi della mia più alta considerazione.

CESIDIO GUAZZARONI

S. E. John A. VOLPE
Ambasciatore degli Stati Uniti d'America
ROMA

Rome, december 13, 1974

Dear Mr. Ambassador,

I have the honor to refer to your Note of today's date, which reads in translation as follows:

« I have the honor to refer to the Convention between the United States of America and the Italian Republic for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income, signed at Washington on March 30, 1955.

As you are aware, the Italian Government made fundamental changes in its tax structure with effect from January 1, 1974.

In order to continue the mutually advantageous relationships which have developed between our two countries under the Convention, and in anticipation of a renegotiation of the Convention, the Italian Government proposes to apply provisionally the Convention to the two new State taxes on income, effective as of January 1, 1974 in order to assure the continued application of the aforementioned Convention.

Accordingly the Italian Government will, from and as of January 1, 1974, apply the provisions of the Convention to: (1) the income tax on physical persons (l'imposta sul reddito delle persone fisiche) and (2) the income tax on juridical persons (l'imposta sul reddito delle persone giuridiche).

I have the honor to propose that the present Note and your reply thereto will constitute an agreement between the two Governments for the purpose of the application of the aforementioned Convention ».

I have the honor to confirm to you that my Government is in agreement with the statements in Your Excellency's Note.

Please accept, Dear Mr. Ambassador, the assurances of my highest consideration.

Sincerely,

JOHN A. VOLPE

His Excellency Cesidio GUAZZARONI
Director General for Economic Affairs
Ministry of Foreign Affairs

ROME